

## La 50<sup>a</sup> Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior Declaración

La Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior se ha celebrado anualmente bajo la coordinación de la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai desde el año Showa 32 (1957), contando con la participación en Japón de nosotros, los representantes de las comunidades de nikkeis de un gran número de lugares del extranjero, y de los voluntarios nikkeis. Este año, en que se conmemora la 50<sup>a</sup> ocasión de un evento tan memorable, hemos sostenido una serie de reuniones en Tokio durante tres días, entre el 14 y el 16 de octubre del año Heisei 21 (2009). Cabe hacer mención a que en la “Fiesta de bienvenida de invitación de la familia imperial”, nos han honrado con su presencia Su Majestad el Emperador y Su Majestad la Emperatriz de Japón, en un hecho que resultó extremadamente emotivo para todos los nikkeis presentes en esa reunión. En la convención

En la Convención no solo se reflexionó sobre el apasionante camino recorrido hasta llegar a esta 50<sup>a</sup> ocasión, sino que también se adoptó el tema general “Comunidades Nikkeis del Exterior y el Japón: Reflexionar sobre las 50 Convenciones de Nikkeis y Japoneses en el Exterior realizadas en el transcurso del medio siglo y aspirar a la convivencia y la prosperidad recíprocas”, que abordó el asunto de cuáles son los actuales problemas de coexistencia y prosperidad entre las comunidades de nikkeis en el exterior y Japón, que es precisamente el origen de nuestras convenciones. En concreto, se sostuvieron debates sobre los siguientes problemas:

Tema 1: “¿Qué significa Japón para las comunidades de nikkeis en el exterior?”

Tema 2: “A favor de la coexistencia y la prosperidad”

- 1) La utilización de los centros para la educación en idioma japonés y el fortalecimiento de los mismos
- 2) En busca de oportunidades para los ciudadanos nikkeis residentes en Japón
- 3) La formación de jóvenes líderes y las comunidades de nikkeis

Tema 3: “Otros”

Como resultado de los entusiastas debates, se produjeron cinco resoluciones, que se dieron a conocer a nombre de la Convención.

## Resoluciones

### 1. El apoyo a la Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior y a la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai

La Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior, que se ha estado celebrando con el objetivo de fomentar los intercambios amistosos y la comprensión de Japón, ha llegado este año a su 50<sup>a</sup> ocasión. Esta clase de convenciones ha llegado a ser para nosotros la principal oportunidad para que demos a conocer directamente en Japón la presencia de los ciudadanos nikkeis en el exterior y también ha servido como puente de unión entre Japón y los países donde residimos. Nosotros, los ciudadanos nikkeis en el exterior, hemos realizado un gran número de actividades culturales a favor del desarrollo de las comunidades nikkeis de cada país. Estas actividades están vinculadas con la difusión de la cultura japonesa en los países donde residimos y, por extensión, con los intereses nacionales de Japón; como siempre lo ha señalado el Gobierno japonés, los ciudadanos nikkeis en el exterior son el patrimonio de Japón en el extranjero y constituyen el origen de su consciencia, así como un motivo de orgullo. Podemos decir que las actividades que realizamos en el exterior son apreciadas en los países donde residimos y han estado fortaleciendo la identidad de los ciudadanos nikkeis. Precisamente ahora que llegamos a la quincuagésima Convención, si hacemos una reflexión sobre las relaciones con Japón, veremos que se ha vuelto a confirmar mediante los debates de esta ocasión que la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai posee un significado extremadamente importante.

Entre las tareas actuales de las comunidades de nikkeis se pueden citar la formación de recursos humanos, la educación en japonés para los sucesores, el bienestar social, etc. Pero, la verdad es que, en la historia de la promoción de estas actividades, la ayuda del Gobierno japonés, y en particular la de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón, han sido factores de gran importancia. Sin embargo, se piensa que en el futuro será absolutamente indispensable que la ayuda recibida hasta ahora por parte del Gobierno japonés venga acompañada por el reconocimiento de las relaciones recíprocas con una serie de grupos civiles en Japón. A este respecto, pensamos que es absolutamente indispensable y se puede aprovechar al máximo el papel que cumple la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai como mediadora en el intercambio de ambas partes.

Se dice que en la actualidad hay entre 2.600.000 y 2.800.000 ciudadanos nikkeis en el exterior. Si ese número se equipara con el de las poblaciones

que hay en las prefecturas de Japón, equivaldría a la de Kioto, que ocupa el decimotercer lugar del país con 2.640.000 habitantes. A ese respecto, las actividades de envío de personal en el exterior que nosotros realizamos superan a la población promedio de cualquier prefectura japonesa, y nos sentimos orgullosos de que esas funciones sean ampliamente apreciadas. En ese sentido, prestamos una valiosa ayuda a la Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior y a la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai. Los ciudadanos y el Gobierno de Japón, así como las organizaciones filiales, continúan deseando que se infieran nuestros sentimientos.

## 2. El deseo de utilizar los centros para la educación en idioma japonés de las agrupaciones de nikkeis en el exterior

El objetivo de las escuelas de idioma japonés administradas por las agrupaciones de nikkeis en el exterior es impartir a los ciudadanos nikkeis un tipo de educación en japonés para los sucesores. Sin embargo, en años recientes, esas escuelas de idioma japonés han estado viendo un aumento en el número de alumnos que no tienen relación consanguínea con Japón, pero que muestran interés por la lengua y la cultura de este país. Por ejemplo, el año pasado se llevó a cabo en Brasil una serie de eventos para conmemorar el centenario de la inmigración japonesa, eventos que llamaron la atención a escala nacional. Parece ser que estas y otras razones se encuentran detrás del 10% de aumento en el número de personas no japonesas que se presentaron a los exámenes de idioma japonés realizados por el Centro Brasileiro de Língua Japonesa. Si se toma en cuenta esa situación, sería recomendable que las escuelas de idioma japonés que ya administran los grupos de nikkeis sean aprovechadas de manera eficaz como centros en el exterior para la enseñanza de la cultura japonesa. El informe “Las políticas y los sistemas destinados a fortalecer la capacidad de comunicación de Japón”, publicado en febrero del año pasado por la Comisión de Intercambio con el Exterior, propone que se fomente la enseñanza del idioma japonés entre los ciudadanos extranjeros a fin de fortalecer la capacidad de propagación de la diplomacia de Japón. A este respecto, podemos decir con toda confianza que este papel lo cumplen a la perfección los centros para la educación en lengua japonesa administrados por nuestras comunidades de nikkeis. En nuestra opinión, esto guarda una probable relación con el aumento en el número de personas que muestran interés por entender la lengua y la cultura japonesas, así como

con la promoción de la comprensión respecto a Japón en los países donde residimos.

### 3. La ayuda a los ciudadanos nikkeis que residen en Japón

En la década de 1990, durante la época de la burbuja económica, Japón permitió el ingreso de un gran número de ciudadanos nikkeis para que trabajaran en el país. Como resultado, 20 años después, el número de ciudadanos nikkeis residentes en Japón asciende a 400.000 personas. Sin embargo, como consecuencia de la depresión económica que ha afectado por igual a todo el planeta desde el otoño de 2008, muchos ciudadanos nikkeis han dejado de ser enviados a los centros de trabajo o han sido despedidos. Según se afirma, 40.000 ciudadanos nikkeis brasileños han vuelto a su país. Y por añadidura, los jóvenes nikkeis que han vuelto a su patria solamente comprenden el idioma japonés, así que se están viendo en dificultades para adaptarse a la educación en su lengua. Mientras tanto, muchos ciudadanos nikkeis continúan haciendo esfuerzos para establecerse y trabajar en Japón. En agosto se llevó a cabo una encuesta urgente en la localidad de Oizumi-cho, en la prefectura de Gunma, donde se concentra un gran número de ciudadanos nikkeis. Ante la pregunta de si ha cambiado su vida con respecto a hace un año, un 68% de los nikkeis contestó que sí. Entre los que afirmaron que su vida había cambiado, un 54% mencionó que la transformación se había producido en el aspecto económico. Ante estas circunstancias, los ciudadanos nikkeis que residen en Japón están siendo presa de una sensación de ansiedad y de crisis latente. A esa situación hay que añadir no solo los conflictos laborales, sino también, y en especial, los problemas relacionados con la educación de los niños, por ejemplo la inasistencia escolar y el acoso entre compañeros.

Nosotros continuamos ofreciendo ayuda en todos los aspectos con el fin de permitir que se estabilice la vida de las personas que atraviesan por una situación en la que no pueden residir en Japón aunque ése sea su deseo.

### 4. Nuestras esperanzas en los jóvenes líderes nikkeis

Una de las tareas de mayor trascendencia en las comunidades nikkeis en el exterior es la formación de jóvenes líderes que contribuyan a la promoción de la alternancia generacional. Los ex estudiantes internacionales, que hace 20 ó 30 años vinieron a Japón para aprender o

capacitarse, son hoy en día jefes de las asociaciones kenjinkai (de miembros de la misma prefectura) en sus propias comunidades locales o funcionarios de agrupaciones nikkeis, o bien, despliegan importantes actividades en el escenario político, etc. Un gran número de ellos ha ascendido a cargos de gran importancia en sus entornos y nos da la impresión de que las comunidades de nikkeis por fin han empezado a cosechar algunos frutos de los estudios y la capacitación en Japón a la que se han sometido sus miembros. En nuestra opinión, eso demuestra que no se deben esperar resultados inmediatos, ya que la formación de recursos humanos es un proceso que se debe realizar a largo plazo. Se puede afirmar que en el futuro la concesión de oportunidades de estudios en Japón y becas a los ciudadanos nikkeis dentro y fuera de Japón será el método más eficaz para lograr la estabilidad y el desarrollo de las comunidades de nikkeis.

Al mismo tiempo, en vista de que en Japón no existe una organización a escala nacional que aglutine a las comunidades de nikkeis que hay en este país, pensamos que es necesario formar jóvenes líderes nikkeis de cara al futuro. En medio de estas circunstancias, la Asociación de Becarios de Nippon Foundation se encuentra desplegando intensas actividades extraacadémicas, como por ejemplo fomentar que los alumnos asistan a las escuelas para brasileños en Japón, hacer presentaciones sobre los sistemas de becarios, etc., fomentar el relato de los sueños personales en cursos hechos a la medida, ayudar a la realización de las propias capacidades en concursos de pintura como parte de los proyectos de cumplimiento de los sueños, etc. Nosotros enviamos nuestras más calurosas felicitaciones también a esas personas.

5. Los esfuerzos para aumentar los registros de electores certificados que residen en el exterior y el deseo de expandir y perfeccionar el derecho a voto en el exterior

Durante la cuadragésima quinta elección general para la Cámara Baja del Parlamento japonés, celebrada el 30 de agosto, se permitió por primera vez a los votantes que residen en el extranjero que participaran en los comicios para los distritos electorales. Así fue como por fin se vio cumplido uno de nuestros deseos. Sin embargo, las personas que poseen la nacionalidad japonesa y los japoneses que residen en el exterior exigen cada vez con mayor vehemencia que se establezcan distritos electorales en el exterior

a fin de que sus representantes puedan participar en la política de Japón. Del mismo modo, a fin de mejorar el proceso electoral en el exterior, es recomendable que el complicado sistema de “certificación de electores” sea sustituido por mecanismos tales como la simplificación de los trámites en los que las notificaciones de residencia se conviertan en archivos de electores, etc.

Continuaremos haciendo esfuerzos para aumentar los registros de certificación de electores residentes en el extranjero a fin de que un gran número de nuestros camaradas pueda ejercer su derecho a voto en el exterior. Del mismo modo, tenemos grandes esperanzas de que se amplíen y se perfeccionen los derechos de los votantes en el exterior.

A 15 de octubre del año Heisei 21 (2009)

Todos los participantes en la  
50<sup>a</sup> Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior